

廣東省立圖書館

廣東省立圖書館

廣東省立圖書館

佛曆二五三〇年十二月初版

世界佛學名著譯叢 31

(全一百冊)

版權所有
請勿翻印

定價：新臺幣捌萬元正

本書作者：宇井伯壽

本書譯者：「世界佛學名著譯叢」編譯委員會

主編：藍吉富

發行人：朱將元

出版者：華宇出版社

社址：台北縣中和市景平路二五九巷二四號二樓

電話：(〇二)九四二六六七四・二四七七三七二

郵撥：〇〇一七六二五—三號朱蔣元帳戶

行政院
新聞局
登記證局版台業字第一五二四號

世界佛學名著譯叢 31

釋印海 譯

中印佛教思想史

宇井伯壽
常盤大定 合著
結城令聞

華宇出版社

www.docsriver.com 定制及广告服务 小飞鱼
更多**广告合作及防失联联系方式**在电脑端打开链接
<http://www.docsriver.com/shop.php?id=3665>



www.docsriver.com 商家 本本书店
内容不排斥 转载、转发、转卖 行为
但请勿去除文件宣传广告页面

若发现去宣传页面转卖行为，后续广告将以上浮于页面形式添加

www.docsriver.com 定制及广告服务 小飞鱼
更多**广告合作及防失联联系方式**在电脑端打开链接
<http://www.docsriver.com/shop.php?id=3665>



白聖大師序——「世界佛學名著譯叢」總序之一

近三十餘年來，台灣佛教之發展，頗有明顯之進步迹象。其中，佛書出版之日漸蓬勃尤為衆所週知之事實。

台灣光復之初，不唯大藏經難得一見，即或單行本佛書，亦為數甚少。然時至今日，單行本佛書充斥坊間書肆，藏經之流通於世者，乃有六、七部之多。與三十年前相較，真有天淵之別。

縱觀光復以來之佛書出版史，有三件大事最值得一提：

其一，為大正藏、卍續藏之再版。此二藏之流通使台灣佛學界輕易即可請藏，佛法之普及於知識分子間，此事居功甚偉。所惜者，二藏皆東瀛人士所編，吾人不過過翻版而已。

第二件大事，則為張曼濤居士所編現代佛教學術叢刊（一百冊）之出版。該書為國人自編，且全部重新排版之佛教大叢書。內容匯集民初六十年之佛學研究成果，頗便初學。

然現代佛教學術叢刊雖爲新編新版，內容則悉取自舊有佛教書刊，故較乏新義，就介紹新知之立場以觀，自有所不足。此次朱蔣元、張光雄二居士鳩巨資、開譯場，由藍吉富居士主編，選取國際佛學典籍百種，悉逐譯爲中文，編成「世界佛學名著譯叢」一大叢書，其事較前此二大事更饒意義，亦更爲艱難。謂之爲光復以來台灣佛書出版史之第三座里程碑，實非過甚之辭。

聞該書第一輯即將出版，朱居士索序於余，因贅數語，以誌隨喜讚歎之意云爾。

白雲

民國七十三年十一月於台北

印順大師序——「世界佛學名著譯叢」總序之二

華宇出版社編譯出版「世界佛學名著譯叢」，共一百冊，介紹近代國際佛教學術界的研究成果，研究方法與研究工具等，雖以日文作品為主，但內容是遍及各方面的。對於提昇國內佛學水準來說，相信會有重大影響的！

我們中國佛教，過去經長期的翻譯、研求與闡揚，到隋唐而大成。這是以中期的「大乘佛法」為主，上通初期的「佛法」，下及後期的「秘密大乘佛法」。中國固有的佛教，基礎異常深厚，日本佛教就是承受這一學統，適應現代，展開新的研究而有所成就。以中國人的智慧來說，如能重視中國傳譯的無數聖典，各宗奧義，進一步的攝取各地區的佛法，參考現代國際佛學界的研究成果，研究、抉擇而予以貫攝，相信會有更好的研究成績，佛教也一定能更充實光大起來。遺憾的是：時代是無休止的動亂，佛教受到太多的困擾；傳統的佛教界，又不能重視佛學。這才使國內佛教學的研究環境、研究水準，遠遠的落後於國外，無法適應趕上，這真是近代中國佛教的痛事！

我覺得，三十年來，由於政治安定與經濟繁榮，宗教自由，佛學界也有了新趨勢，對於佛教學的研究發展，已有了可能性。「世界佛學名著譯叢」，在這時編譯發行，真是適應時機的明智之舉！無疑的將使中國佛學界，能擴大研究的視野，增進研究的方法，特別是梵、巴、藏文——有關國際佛學語文的重視與學習，能引導國內的佛學研究，進入世界佛教學的研究領域。這部書的出版，將促成國內佛學研究的一個新的開始。

印 順 七十三年十一月於台中

星雲大師序——「世界佛學名著譯叢」總序之三

十九世紀以來，歐美列強，由於政治、經濟、宗教等因素，對東方文化爭相關注。西洋的佛學研究，即造端於此。其後，在漢學、東洋學、比較宗教學等領域裏，常有涉及佛教的論題。佛教研究乃日漸興盛，終至有「佛教學」一門學科產生。

日本在十九世紀末、南條文雄、高楠順次郎等人自歐洲留學回國以後，其佛教研究態度及方法，乃逐漸脫離傳統形式而取法西洋。近百年來，該國佛教大學成立數十所，研究人才充斥學術界，佛書之刊行量，亦為舉世所矚目。

像日本西洋這類佛教研究，大多站在學術、文化立場，是人本主義的。其優點是能廣泛應用梵、巴、藏、漢等各種語文資料，以及史學、社會科學、考古學等方法。因此，其目標雖非着眼於弘法，然而，於史實真相之探求，各地佛教發展的軌跡，也頗有可以取資之處。吾人如能以漢譯大藏等資料為基礎，輔以此類西洋日本的學術成果，則其能獲得較圓滿的研究結論，自是可以預卜。

華宇出版社近擬發行「世界佛學名著譯叢」一大叢書，內含歐、美、日本佛學

名著一百種，並悉譯爲中文。這是一件有意義的學術文化事業，值得隨喜。朱蔣元居士徵序於余，乃略述數語如此。

日生

題

民國七十三年十一月於佛光山

淨心大師序——「世界佛學名著譯叢」總序之四

佛教研究大體可以分爲兩方面，一種是信仰式的研究，亦即站在信仰角度爲佛法所作的各種解析或闡釋。另一種是非信仰式的研究，亦即站在求知的立場，去探索佛教的內涵、發展及其影響。

第一種研究也就是傳統的佛學，從印度部派佛教、錫蘭覺音的各種註疏、大乘中觀、瑜伽、如來藏三系的義理體系，以及中日韓各國的教義組織等，都屬於這一類。至於第二種非信仰式的研究，則起源於近代西方。由於西洋人對東方宗教的好奇、探索而形成的專門的「佛教學」。這種具有西洋學術特徵的佛教學，從十九世紀以來，迄今爲止，已經成爲人文科學中的一大環節，而爲歐、美，尤其是日本學術界所重視。

我國是大乘佛教的第二祖國，對於傳統研究，曾經在古代大放異彩，也爲東亞文化增加了不少極具深度的精彩內容。可惜，到近世以來，不唯對西方的客觀佛教研究頗爲陌生，而且在傳統佛學方面，也未能有較爲醒目的成果，比起曾受我國佛

教孕育的東瀛佛學而言，也頗有遜色。這當然不是任何中國佛教徒所樂見的。因此，如何振衰起蔽，該是目前大家所應共同思索的問題。

這次，朱蔣元、張光雄二居士籌印「世界佛學名著譯叢」，擬翻譯當代佛學名著一百種為中文。這一龐大的文化事業，恰好為「如何復興中國佛學」提出一種有力的方案。相信這部書的完成，將會為當代中國的佛學研究，奠定堅實的基礎。其學術意義與價值，是值得讚揚的。

淨心 七十三年十一月序於光德寺丈室

演培大師序——「世界佛學名著譯叢」總序之五

自釋尊入涅槃之後，中印各國的佛教，由歷代大德繼續傳承。由這種傳統沿續下來的佛教，有一種共通的特質，即較偏重佛教義理的疏釋與推演，而忽略史實的研求與確認。這種特質固然使佛教義理形成龐大精深的體系，但是由於忽視歷史的精確性，也往往使後人對前後期佛法混淆不分。

近代日本、西洋的佛教研究，與上述傳統方式正好相反。他們大抵從史實的推求着眼。雖然在義理研求方面不如古人，但是對史實的重視，則較古人為甚。因此較能釐清佛法的歷史發展，而不致混淆。加上研究視野及範圍，都遠較前人寬廣，乃使「佛教研究」蔚成一大學術王國。舉凡文學、美術、音樂、史學、哲學、醫學、天文、曆法……等層面，都可以在佛教研究裏深入地涉及。

因此，儘管這種研究也有其缺失而不能完全仰賴，但是可資取法之處亦不算少。尤其我國佛學界在這方面頗為陌生，如能吸收進來作為國人研究上的參考資料，對我國佛學的推展，必定有相當程度的貢獻。這次華宇出版社印行「世界佛學名著

譯叢」，所選譯的一百部書，幾可謂爲近代國際佛學成果的縮影。全書出齊後，對我國佛學界的裨益，是可以預卜的。我很高興能見到這件文化壯舉的推出，並且樂於向國人推荐。

漁 峴

七十三年十一月序於新加坡

永惺大師序——「世界佛學名著譯叢」總序之六

兩千多年來，佛教在亞洲各國的弘傳，大體發展成下列六大系統。此即印度佛教、南傳佛教、中亞佛教、中國佛教、西藏佛教、與日韓佛教。這六大系統之中，除了印度與中亞兩大系統已告衰竭之外，其餘各系統都仍然是該地區人民的重要宗教信仰。佛教對世界影響之大、佛法瀰漫人間之廣、由此可見一斑。

我國舊日的佛教研究，一向局限於傳統中國佛教內涵的探索，對於其他各系的教義發展及傳播，較少專著出現。因此，一般人除了知道一些印度佛教的皮毛之外，對中亞、西藏、南傳、及日韓各系、往往毫無所知。在國際關係至為頻繁的今日，這不能不說是一項缺憾。

近數年來，對這一問題開始措意的學界人士、漸不乏人、而作大規模介紹的，當以華宇出版社這部「世界佛學名著譯叢」為最受矚目。這部譯叢不祇介紹世留各系的佛教，而且也逐譯甚多二十世紀的嶄新佛教研究成果。因此，這不祇可以擴大國人的佛教研究視野，而且也可為國內的佛學研究，作一次紮根工作。這種氣魄與

願力，實在值得讚嘆。

余弘化香江多年，對佛教文化與教育的關懷，一直未敢稍懈，因此，看到華宇出版社推出這部皇皇巨著，乃頗有「深得我心」的感覺。一九八六年歲末，華宇出版社朱蔣元居士與佛教學者藍吉富教授來香港造訪，為「譯叢」索序於余，故略贅數語，以為之序。

釋永惺

一九八六年歲末於香港

聖印大師序——「世界佛學名著譯叢」總序之七

從十九世紀末期以來，由於人類知識的爆發性進展，使佛教的研究與信仰方式，也產生極大的變化。不論研究者或信仰者，對於佛教的認識與研索態度，都愈來愈深入，愈來愈不盲從。

在這種情勢下，現代的弘法人員，如果只沿襲舊有的方式、一成不變地從事弘法工作的話，恐怕很難收到預期的效果，更難以使那些喜好深入理解佛法的現代知識份子感到滿足。職是之故，吸收融滙國際學術界的佛教研究成果，去其糟粕，取其精華，並以之為弘法素材，這應是目下佛教弘法人員的當務之急。

華宇出版社朱蔣元居士有鑒於此，乃聘請佛教文獻學者藍吉富居士及青年學者多人，成立「世界佛學名著譯叢編譯委員會」，費時歷四年，耗資數千萬，編成「世界佛學名著譯叢」一大叢書，內含國際佛學名著達百冊之數。像這樣龐大的文化事業，設非發大心、弘大法者，何能如此！

衲忝為弘法工作者之一員，數十年來奔走海內外，深知佛教弘法事業之甘苦，

更深知佛教文化事業之不易爲。因此，對朱居士之大氣魄、大發心，深感讚嘆。朱居士徵序於予，隨喜之餘，爰贅數語如此。

聖印

七十五年八月於台中

編者序——「世界佛學名著譯叢」總序之八

近百年來，國際佛學界有幾項重大的發展。其一為世界各地佛教歷史及內容的發掘。印度、中國之外，錫蘭、西藏、中亞（西域）、日本、韓國等系佛教的特色與價值，逐漸大白於世。乃使世人瞭解佛教的歷史發展，是如此波瀾壯闊；佛教的修持與義理，是如此龐大恢宏。

其二是研究方法的大幅度革新。梵語、巴利語、藏語、華語的並行；考古學、歷史學、社會學、哲學、比較宗教學……等輔助學科的應用，使「佛教是什麼？」「佛教在人類史上曾扮演什麼樣的角色？」等問題，也逐步地得到解答。

由於研究範圍與視野的擴大，以及研究方法的革新，使現代佛教研究的方式與成果，大異從前。而從各國佛教大學或佛教科系的林立，也都可以看出佛學在國際人文學術界所受的重視。然而，很可惜的是，學術界這種研究風氣對我國並未能有若何影響。國內沒有佛教大學或科系，也沒有任何專研佛學的常在學術團體，研究方法也少有人能邁步走出舊有的研究領域之外。

視野狹窄與國際研究狀況的不熟諳，是我國佛學研究停滯不前的主要原因。因此，我們才想將近百年來外國佛教研究的成果，引介紹國人。當然，外國著述並不一定盡善盡美，但是，去認識它們的方法、態度、與成果，則是現代中國佛學界所不可或缺的。這種認識，很可能是佛教研究全面革新的開始。

稍諳學術與出版狀況的人都知道，目前從事這一龐大的工作是相當艱鉅的。以我們目前的財力與人力，一定很難達到理想的標準。但是，我們堅信：「動手做一定比空口說要好！」因此，我們才不計較現實條件的不足，而毅然起步。

華宇出版社的朱蔣元、張光雄二先生，在極其困難的現實環境下，仍然毫不動搖地支持這件事。這種為佛法、為文化而傾力以赴的精神，決非徒然空口說白話的書生者流所能企及。這部書之能夠圓滿出版，兩位先生當是最直接的催生者。

十
監
吉
官

七三年十一月「譯叢」第一輯出版前夕

出版前言

本書雖然以「中印佛教思想史」為題，但是所包含的却有三大部份。此即：「印度佛教思想史」、「中國佛教思想史」、「中印佛教高僧傳」等三篇。前二篇是本書的主體，後一篇則是締造中印佛教思想的重要高僧的傳記。因此，三篇匯成一書，應該不會顯得突兀。

三篇文章的作者，都是二十世紀日本佛學界的著名學者，由第一流學者所寫的入門性讀物，對初學者而言，是最易獲益而較不致有被誤導之虞的。這三篇文章正是符合這一原則的作品，因此，「譯叢」編輯同仁很樂意向初入佛門而對教史有興趣的讀者推薦。

有關作者的生平，請參閱印海法師的「譯者序」，以及附錄中的「作者略歷」二文。關於譯者印海法師的介紹，則請參閱卷首的「譯者簡介」。

譯者序

本書題名為「中印佛教思想史」，顧名思義，是將「中國佛教思想史」及「印度佛教思想史」二文合併印行，成爲一書。

首先，簡介二位著者之生平。「中國佛教思想史」原著者，常盤大定博士於日本明治三年（西元一八七〇年）誕生於宮城縣。歿於昭和二十年（西元一九四五年），享年七十五歲。他是日人中專攻中國佛教史的權威學者，爲了實地考察、研究中國佛教歷史遺蹟，曾三度參訪中國各地。一生著作頗多，有些是在大學中所講授的講稿，爲明治時代以來，研究中國佛教史之少數有名的專家。

「印度佛教思想史」原著者宇井伯壽博士，日本愛知縣人，生於明治十五年（西元一八八二年）六月一日。於昭和二十八年（西元一九五三年）七月十二日，因心臟病去世，享年七十一歲。宇井博士十二歲出家於東漸寺。明治三十年入學於名古屋曹洞宗之中學林。後來考進帝國大學文學系。於此期間，得高楠順次郎博士之指導，專

攻印度哲學。爲木村泰賢博士的同學。大正二年（西元一九一三年）赴德國留學。六年後，學成回國。於大正八年，應聘爲帝大之講師。於大正十年，獲帝大之文學博士。大正十二年教學於東北大學。昭和五年又回帝大教學，並完成著名的「印度哲學史」六巨冊。該書爲近代研究印度哲學史之權威叢書。昭和十六年擔任駒沢大學校長。昭和十九年應聘爲日本學術研究會會議會員，於二年後，進昇爲該會之助教講師。綜觀其一生，爲教育、爲文化，有其不可磨滅之貢獻，故於昭和二十八年榮獲政府所授之文化勳章，表彰其一生豐功偉業。

以上二位著者，所作之中印佛教思想史之兩篇鴻文，印行在昭和四年五月二十日春秋社發行之「宗教思潮」第六卷內。近年來譯者曾選譯數篇有關佛學論文，發表於「海潮音」月刊。今一併集成，印行流通於世。

佛教發源於印度，光大於中國。二千五百多年來，時代愈進步，佛教在世間愈顯得重要。因爲佛教有宗教的情操，有哲學的思辨，有科學的精密，更具有倫理上的一切道德。確實成爲今日世界文化之一大寶藏，爲人類提供了無限精神上之食糧。

要想探索中、印二國佛教的淵源，應先從二國佛教思想史中去尋找。常盤、宇井二博士，以他們一生之精力，辛勤研究和考查。整理出中、印二國佛教思想、義理和歷史。以客觀、嚴正、學術、銳敏眼光和謹慎態度，寫出了此二篇論文。雖然，在時間上，已印行有半世紀之久；在文字上，每篇還不足五萬字。但是，却能描繪出中、印二國佛教，二千五百多年以來，龐大、錯綜的大、小乘佛教思想的開展與過程。這些寶貴的文化財，提供了探求佛教思想藍圖與張本。頗值得今日從事研習佛學人士有價值之參考。

一九八七年一月於美國洛城法印寺

譯者簡介

印海法師號圓修，原籍江蘇如皋，俗姓劉，民國十六年生。十三歲依本縣定慧寺法華菴智明法師出家。民國三十六年春受具足戒於南京寶華山，後即求法於常州天寧佛學院。

三十八年春來台，依止慈航菩薩。四十三年親近印順論師於福嚴精舍與慧日講堂。於二十二年之間，曾擔職兩道場監院與住持，並籌辦太虛、福嚴二佛學院，任職二院副院長。

先後曾講學於台中中華佛教學院，基隆正覺佛學院及中國佛教會所辦大專佛學講座。五十六年春遊化東南亞諸地。六十五年應紐約東禪寺之請，講說「彌勒上生經」，先後約一年。六十六年春返台，辭卸慧日講堂住持之職，然後再度赴美，創建法印寺於南加州洛杉磯，現今，宏化於美國。

著有「彌勒上生經講記」，譯有「中印禪宗史」，「中國淨土教理史」，「佛教

唯心論概論」諸書。及英譯東南亞佛教簡史諸篇，被收集於「現代佛教學術叢刊」內。近譯有「佛教徒的信仰」，「佛學思想譯叢」，「淨土教概論」諸譯作。

目次

出版前言

譯者序

譯者簡介

一、印度佛教思想史……………宇井伯壽……………一

緒言…………………………三

本論…………………………九

第一章 根本佛教……………九

第二章 原始佛教……………一九

第三章 部派對立時代……………二六

第四章 小乘佛教之完成……………三一

第五章 第一期大乘佛教……………四一

第一節	經典思想之系統	四二
第二節	龍樹、提婆、羅睺羅	五四
一	龍樹	五四
二	提婆與羅睺羅	六〇
第六章	小乘佛教之變遷	六一
第七章	第二期大乘佛教	六四
第一節	經典思想系統	六四
第二節	彌勒、無著、世親	六九
一	彌勒	六九
二	無著	七二
三	世親	七四
第八章	第三期大乘佛教	八三
第一節	如來藏緣起系統	八三

第二節	瑜伽行派·····	八八
第三節	中觀派·····	九三
第九章	密教時代及頽廢時代之佛教·····	九五
二、中國佛教思想史·····	常盤大定·····	一〇一
緒言·····		一〇三
第一章	傳譯論·····	一〇五
第二章	立宗論·····	一一三
第三章	教判論·····	一二〇
第四章	心識論·····	一三一
第五章	法界論·····	一三七
第一節	實相論·····	一三七
第二節	緣起論·····	一四六
第六章	中道論·····	一六二

第七章	佛性論	一七六
第八章	修道論	一八五
第一節	戒律	一八七
第二節	禪定	一九二
第三節	念佛	一九七
第四節	頓漸二悟	二〇二
第九章	成道論	二〇六
附錄：中印佛教高僧傳	結城令聞	二一五
作者略歷、主要著書		二一六
前言		二一七
緒論		二一七
本論		二二三
一	廬山慧遠	二二三

二	鳩摩羅什	二二九
三	曇鸞	二三八
四	眞諦三藏	二四五
五	天台智顛	二五一
六	嘉祥吉藏	二六〇
七	玄奘三藏	二六五
八	道宣	二七八
九	賢首法藏	二八三
十	六祖慧能	二九〇
十一	不空三藏	二九六
結 論		三〇三

印度佛教思想史

宇井伯壽 著

